

YICH WLLOPE DAN' BZOJ POSTL SAN PABLON' KE TIMOTEO

Pablon' llwape' lliox be'nnen' nzi'i Timoteo

¹ Nada' Pablo naka' postl ke Jesucriston', le Dios na'n byo'ra'lle' wse'le' nada', ka nak bchebe' we'e yel nban zejlikane ke noteze be'nn gake txhen Xanllo Jesucriston', na'llen' llona' xchine'n.

² Na' llzoja' rwe' Timoteo, ba nona' rwe' ka xhi'nna'. Llnaba' rao Xallo Dios ren rao Xanllo Jesucriston', gakrén akchgue' rwe', na' yeya'chra'll akchgue' rwe', na' wzoa ake' lo yichjra'llda'o so kwezo' nbaraz.

Llaya'l we'llo di'll ke Jesucriston'

³ Nxenra'lla' Diosen' do yichj do ra'lla' kan' ben da xozxta'wa' ka', na' nnezra' lo yichjra'llda'wa' llona' kan' lle'ne Diosen'. Na' yo'y ras kate llalwilla' Diosen', do lla do yere lloa'a yel llioxken ke'e, ke da ka' llono'n.

⁴ Lljinra'lla' bllello' ka baza'a gan' zo'on, na' zera'lla' re'e lwelljillo da yobre, na' yewera' kwis cha' ka'.

⁵ Na' llona' xhbab kwis kan' nxenra'llo' Diosen' do yichj do ra'llo', le ka'kze ben zga'tek xhna' goro' Loida, na' xhna'o Eunice, len na' nnezra' lekze ka'n llono' rwe' nna'.

⁶ Ke len na' llasnisra' rwe' da yobre, na' basa'ra'll gono' dan' bro' Diosen' lo na'o gono', kan' bxo'a ta'ka'n yichjo'n.

7 Diosen' benne' Spíritu ke'en lli'o yo'n lo yichjra'llda'ollon', llakrenen lli'o nench bi lleblo, na' llonnen lli'o yel wak nench gonllo kan' lle'ne Dios na'. Leska' llakrenen lli'o nench nllie' lwelljlo, na' nench ke gonllo bi da nen kello.

8 Na'llen' llepa' rwe', bi waye'ro' go'o xti'll Xanllo Jesucriston', na' bi waye'ro' kia' la'kze yoa' lo rill ya ni, dan' llzenaya' ke Jesucriston' dan' llyixjwe'ra' xti'lle' na'. Na' llaya'l gono' kan' llona', na' gako' war cha' bi da gak ko'o, katen' chixjwe'ro' Di'll Wen ke'e na', le zokze Diosen' llakrene' lli'o kone yel wak ke'e na'.

9 Le Diosen' ba basre'e lli'o, na' ba breje' lli'o nench nakllo rallne'e. Bene' ka', dan' nllie're' lli'o, kere nello bi da wen benllo. Kan' za xe yellrio na'te, broe' xhnneze wse'le' Xanllo Jesucriston' nench gakrene' lli'o.

10 Na' nna' ba broe' Diosen' lli'o nllie'kzere' lli'o, le ba bse'le' Jesucriston' be'nn wasrá kellon'. Na' bchochj blan Jesucriston' yel wak ke yel goten', na' bene' nench bembia'llo Di'll Wen ke'en, nench na' ga't yel nban zejlikane kello.

11 Na' brej Diosen' nada' naka' postl ke'e, na'll bse'le' nada' nench chixjwe'ra' Di'll Wen ke Jesucriston', na' llroe' llsedra' be'nne bi nake be'nn Israel.

12 Na' ke len na' ll-layrawa' ka da ki llak kia' ni, na' bi llaye'ra' ke, le nombia' Dios be'nnen' llonlira'lla'n. Na' ba ben kwina' rao ne'e, na' nnezra' nape' yel wak wkwe'je' nada' llinte lla yed Jesucriston' da yobre.

13 Sechicho' wzejnie'ro' be'nne di'll dan' za'ken, kan' ba benro' llzejnie'ra' na', na' seteze se'o

gonlira'llo' Xanllo Jesucriston', na' llie'roe' do yichj do ra'llo'.

¹⁴ Na' kone yel okré ke Spíritu ke Diosen' dan' ba zo lo yichjra'llda'ollo na', wzejnie'ro' be'nne di'll li ke'en dan' ba broe' rallna'o na'.

¹⁵ Nnezro' be'nnen' nzi'i Figelo ren be'nnen' nzi'i Hermógenes, na' yezikre be'nn nake nada' txhen lla'a Asia, ba brej yichj ake' nada'.

¹⁶ Na' llnnaba' gakrenchga Xanllo Diosen' Onesíforo, ren be'nn ka' lla'a lo yo' rille'n, le bi baye're' kia' kan' yoa' lo rill ya ni, da zan ras bede' btipra'lle' nada'.

¹⁷ Le kan' bede' Roma ni, bene' bien bayirje' nada' to balléltre' nada'.

¹⁸ Na' llnnaba' rao Xanllo Diosen' gakchga wen ke'e, katen' llin lla yed Xanllo Jesucriston' da yobre. Nnézkzero' da zan ras bede' gokrene' nada' kan' bzoa' gan' nzi'i Éfeso.

2

Llaya'l gaora'll-llo ka to be'nn waka'a ya cha' bi da za'kzi'llo

¹ Xhi'nna' da'o, llnnaba' sechicho' wxenra'llo' Xanllo Jesucriston', le Le'en ba benla'ye' rwe'.

² Na' yeolol da ka' ba benro' bdixjwe'ra' rao be'nn zan, bzejnie'ren be'nn yobre, be'nn wzenay len do yichj do ra'll ake', nench na' wak wzejnie' akre'n no be'nn yobre.

³ Na' bdaora'll bi da sa'kzi'o chak llono' xchin Jesucristo na'. Ben ka llon to be'nn waka'a ya, be'nn bi llebe cha' bi da lljatie'.

⁴ Le to be'nn zeje de be'nn waka'a yan', bi gak gon xchine' chak zeje' rao wdilen', llbeje'n yichje' nench gone' bi dan' lle'ne xane'n gone'.

⁵ Rebe kwis ka ke be'nn llej witje, cha' bi gone' kan' llaya'l gone' na', kere gone' gan dan' sie'n cha' ka'.

⁶ Leze be'nn llon llin yi'xe, nench na' gak yezie' daxhix nell da kwia rao yay ke'e na', zga'tek llaya'l gone' llin.

⁷ Bayón ke xhbab kwasro ka da ki ba bnia' rwe', na' Xanllo Jesucristo na', gakrenchgue' rwe' chejnie'ro' yeololen.

⁸ Jadinra'll ke Jesucriston' be'nnen' babán radj be'nn wat ka', nake' xhi'nn dialla Rey da David. Le len na' llzejnie'ra' katen' lloa'a Di'll Wen ke'en.

⁹ Na' dan' llyixjwe'ra' Di'll Wen ke'e na', llsa'kzi' ake' nada' ka naken yoa' lo rill ya ni, ka yo' to be'nn wen da xhinnj. Na' kere nello rente xti'lle' na'n yo' lo rill yan'.

¹⁰ Na'llen' llaora'lla' biteze da llak kia', kon we'kza' xti'll Diosen', le nllie'ra' yezikre be'nn ka' ba brej Diosen', nench yesre'e leake' dan' ba nak ake' txhen Xanllo Jesucriston', na' lljazorén ake' Le'e ke chnare, gan' gak wen ke ake' na'.

¹¹ Di'll ki nak da li:
Cha' gatillo ni ke dan' llonlira'll-llo Criston', leska' lljazorenkzillo Le'e txhen.

¹² Na' cha' yellayraollo, lekze gakrenlloe' txhen katen' nnebie'n.

Na' cha' nnello bi nakllo be'nn ke'e, ka'kze nne Le'en bi nakllo be'nn ke'e.

¹³ La'kze cha' lli'o bi gonllo kan' ba bnello na', zan Le'en gonkze' kon kan' ne'e gone' na',

le Le'en bi gak wtebrawe' gone' da ba nllie' bia'a gone'.

Be'nnen' llon xchin Diosen' kwasro

¹⁴ Jasara'll be'nn ka' nxenra'll Jesucriston' da ka' ba bzejnie'ra'n. Leska' yesnis akroe' bi naken wen rao Xanllo Dios yesdil yeschach ren lwellj ake' ke bi gaze di'lle. Bi naken wen gon ake' ka', le kat be'nn ka' lle'ne til chach ake', len na' gon bi chejle' be'nn yob akre' xti'll Diosen'.

¹⁵ Ben ga zerao sa'kro', nench yewé Diosen' kan' llono' na', ka llon to be'nn wen llin, bibi de sie' yel zdo' cha' llone' da lixheje. Ka' gono' rwe', wroe' wsedro' xti'lle'n lixheje.

¹⁶ Bi gonreno' be'nn ka' txhen be'nn ka' lloe' biteze di'll da bibi za'ke, di'll da bibi zejen ke Dios, le be'nn ka' llon ki, zejzell llbix ake' rao da xhinnjen'.

¹⁷ Di'll dan' nak ka' ll-lleyi'n be'nn ka', naken ka to we'e gore, kan' gok ke be'nnen' nzi'i Himeneo ren be'nnen' nzi'i Fileto.

¹⁸ Brej yichj ake' di'll li. Na' Llroe' llsed akre' ne ake' bi gonllo rez yebanllo radj be'nn wat ka', ne ake' ba bde ke dan'. Na' bal be'nn ka' ba nxenra'll Criston' ba llakchix akre', ni ke xti'll be'nn ka' ne ka'.

¹⁹ Zan ka lli'o zekzlllo nxenra'll-llo, di'll li ke Criston', na' llon Diosen' nench bi kwej yichjllon'. Len na' naken ka to ran yo' da none' da war. Na' nyojkze xti'll Diosen' nen: “Dios na' nnezre' no be'nn ka' zjayo' lo ne'e.” Na' lekze nyojen gan' nen: “Noteze be'nne ne'e llonlira'lle' Xanllo Diosen', llaya'l kwej yichje' billbi da xhinnj gone'.”

²⁰ To rill be'nn wnia', de no leo ye'nne, na' no ye's leo de ya cha'o dan' nzi'i oro, na' de ya cha'o dan' nzi'i plat. Leze de no ye'se leo de bennj, na' de no yayra', na' billre de yay. Balen llonrén ake' llin, llon ake'n ka to da za'ke, na' ye balen bi gaze llon akre'n.

²¹ Kan' naken ke lli'o, cha' kwej yichjlo da xhinnjen', na'll gonrén Xanllo Diosen' lli'o llin, ni ke dan' llonllo da zan da wen dan' lle'nre' gonllo na'. Na' cha' ka' gonllo, nakllo ka to leo de ya cha'o dan' nzi'i oro.

²² Na' ka nak rwe', llaya'l kwej yichjo' biteze da xhinnj da zera'll lo ra'llda'on gono', ka da zera'll no be'nn we'o gon ake'. Bayirjla'll akre gono' nench gako' be'nn wen rao Dios, nench sechicho' wxenra'lloe' nench llie'ro' Diosen', na' nench so kwezo' kwasro ren be'nn lwelljo' ka'. Na' ben txhen yeolol be'nn llnab okré rao Xanllo Dios, be'nn ka' nake be'nn ra'llda'o yalle.

²³ Bi gono' txhen be'nne bi llejnie', be'nne chach lloe' ake' di'll ke nxhia, na' xti'll ake'n llxen wdile ke be'nne.

²⁴ Lli'o llon xchin Dios bi llaya'l tilrenllo be'nne. Llaya'l gakllo be'nn wen be'nn cha'o rao yeolol be'nne, llaya'l gakllo wzejnie' akelloe' ke Diosen', na' llaya'l gapllo yel llxhenra'll ke leake'.

²⁵ Na' kat yego'llo nez be'nn bil'le'ne wzenay di'll li ke Criston', llaya'l we'rén akllloe' di'll cha'o, na' sollo wiallo cha' Diosen' gakrene' leake', wcha'a yichjra'llda'o ake'n, na' so ake' wzenay ake' ke di'll li ke'en.

²⁶ Ka'n gonllo nench yelloj ake' rao na'a daxi'on, le len na' llonen nench llon ake' kon kan' llazra'llen na'.

3

Ka gon yichjra'llda'o be'nnach kate ba zo rez yed Jesucriston' da yobre

¹ Leska' llaya'l nnezro' da ni: kat llin lla ba rez yed Xanllo Jesucriston' da yobre, sorao gak da nxholl.

² Be'nn zan yeyoe'rao kwin ake', na' be'nn zan so yichjra'llda'o ake' ga't mell xhen ke ake'. We'e ake' di'll ke da wen na' llon ake', na' gak ake' be'nn ya'ra'lle. Nnechach ake' ke Dios, na' bill wzoa ake' xti'll xaxhna' ake'. Bi yeyazra'll ake' bi da gon Dios, bill gap ake' Le'e bara'nne.

³ Bi yeya'chra'll ake' be'nne, bi yezi'xhen ke lwellj ake', nnechach ake' ke be'nne, gon ake' kon da nen ke ake', gak ake' be'nn zban, na' wie akre' da nak da wen.

⁴ Wlliayi'll lwellj ake' rao be'nne llwie leake', bill lleb ake' gon ake' da xhinnj, gon ake' xhbab za'k ake' kwis, na' gon ake' da wpé leake', na' bill lljadinra'll ake' Dios.

⁵ Lekze da zan da gon ake', nench na' gake be'nne le nxenra'll be'nn ki Dios, zan bibi yel wak ke Diosen' zorén leake'.

Bi gonreno' be'nn ka' txhen, be'nn ka' llon kan' ba bnia' na'.

⁶ Ka be'nn ki llon ka', lljake' do rill no'r ka' llejle' da'ze, na' llonre' akre' leake', kone di'll ke ake' ka'. Na' no'r ka' de do'l ke ake' kwis, le llon akteze' kon da nen ke ake', da nak da xhinnj.

⁷ Na' ka nak no'r ki, lla'teze lla'a ake' llzenay ake' kat no llzejnie' leake', na' bi llado'l akre' chejnie' akre' di'll li ke Diosen'.

⁸ Kan' gok kana', be'nnen' nzi'i Janes, na' be'nnen' nzi'i Jambres, bwie akre' da Moisésen', bi gokra'll ake' wzenay ake' di'll li dan' be'rene' leake'n, na' ka'kzen' nna', nna ni't be'nn wxhiye'e ka', nna' lla, llwie akre' di'll li ke Diosen'. Le nchole lo yichj ake'n yel wen da xhinnj ke ake' na', na' llsan ake' bill nxenra'll ake' Diosen'.

⁹ Na' ka nak be'nn ki, bi gak kwejrao ake' ye scha, sete llin gak ke ake' kan' gok ke Janes na' ren Jambres, llin lla kat gakbe'e be'nn zan, kreren' llzejnie' akre' yel ke llejnie' ke ake' na'.

Di'll zerao be'rén Pablon' Timoteon'

¹⁰ Na' rwe' Timoteo, nnézkzero' kan' ba bzejnie'ra' rwe'n, na' kan' zoa' llona' da wen. Na' nnézkzero' lli' yichja' gona' yeolol kan' ne Dios na'. Na' zediakza' nxenra'lla' Dios biteze da llak kia'. Na' napa' yel llakxhenra'll ren llwellj be'nnacha', na' nllie' akseré'.

¹¹ Na' bi llbej yichja' xchin Dios dan' llona', la'kze da zan da bsa'kzi' be'nne nada'. Na' nnézkzero' kan' ben akre' nada'n, kan' bzoa' gan' nzi'i Antioquía, na' kan' bya'a yell gan' nzi'i Iconio ren yellen' nzi'i Listra, na' kan' bllayrawa'. Na' Xanllo Jesucristo na', basre'e nada' rao yeolol dan' gok kia' na'.

¹² Da li nni'tkze be'nn wsa'kzi' lli'o nxenra'll-lllo Xanllo Jesúsén', lli'o lli' yichjillo llzenayllo xti'lle' na'.

¹³ Be'nn wen da xhinnj ka', na' be'nn waxoayay ka', zjazé akse' llon ake' da xhinnjen', siye'e ake' be'nne, na' leska' llejle' ake' ke di'll wenra'll da llayoe' be'nn yobre.

14 Na' rwe' Timoteo, llaya'l setezo' wzenayo' ke da ka' llejnie'ro' ke Criston', nnézkzero' naken di'll li, nnezkeró' kan' nak be'nn ka' bzejnie' rwe'.

15 Le kan' nako' bida'oten', ba nombia'o xti'll Diosen' dan' nyojen. Xti'lle' na'n llzejnie'n lli'o llaya'l wxenra'll-llo Xanllo Jesucristo nench yesrá Diosen' lli'o.

16 Kwin Dios na'n bzejnie're' be'nn ka' bzoj ake' xti'lle'n, nench na' bzoj ake'n kan' lle'nre' na'. Na'llen' doxhen xti'll Dios dan' nyojen, za'ken dan' llzejnie'n lli'o ke Diosen', na' llago'n lli'o nez cha' llonllo da xhinnje, na' llzejnie'n lli'o akren' gonllo to da wen rao Diosen'.

17 Na' lli'o nxenra'll Diosen', llzejnie' xti'lle'n lli'o yeolol da llaya'l nnézello nench sollo gonllo yeolol da wen.

4

1 Xanllo Jesucriston' yede' da yobre nench yedyene' yel koxchis ke yeolol be'nnach, ke be'nn ban, rente ke be'nn ba got. Kat yede' na', na' sorao nnebie'. Ke len na' llasnisra' rwe' rao Xanllo Jesucriston', na' rao Dios nench gono' da ki.

2 Soteze so'o chixjwe'ro' xti'll Diosen'. Na' be'rén be'nn ka' di'll nench gakbe'e akre' llon ake' da xhinnje, bdil ake' ka da xhinnjen' llon ake'n, nench na' yeyat akre'n, na' bdap yel llxhenra'll katen' wzejnie' akroe' dan' llaya'l gon ake'n.

3 Wllin lla kat bill ye'n akre' wzenay ake' xti'll Diosen', dan' llzejnie' lli'o dan' nak da li, na' wtop ake' be'nne wzejnie' leake' ye to di'll yobre da chazra'll leakze'.

4 Kwej yichj ake' bill wzenay ake' ke di'll lin', na' wzenay ake' ke di'll da llayirjla'll be'nne.

⁵ Zan ka nako' rwe', llaya'l gako' be'nn yo' xhbab, na' bdap yel llxhenra'll ke yeololte da za'kzi'o, na' soteze so'o we'o Di'll Wen ke Xanllo Jesucriston' do yichj do ra'llo'. Ben yeololte dan' bro' Diosen' rao na'o gono'.

⁶ Na' ka nak nada', ba rez got ake' nada', ni ke dan' bena' xchin Dios na', da li ba ll-llin lla lljazorena' Diosen'.

⁷ Na' llawera' wak nnia' do yichj do ra'lla', ba bdilrena' dan' bi llazra'll Dios na'. Ba bena' yeolol da bro' Diosen' rallna' gona', ba bzechicha' bxenra'lla' Jesucriston'.

⁸ Na' kat lljazoa' gan' zo Diosen', na' wzoe' nada' nbaraz dan' bena' da wen chak wbana'. Na' Xanllo Jesucriston' zeje' lixheje, le wllin lla wchoybie', kon kan' nak da li ke'e na', akre gak ke yeolol be'ne, kere nadza'n wzoe' nbaraz, renkze nollre be'ne llawé zo ake' bexh ake' baten' yede' da yobre.

Dan' lle'ne Pablon' gon Timoteon'

⁹ Ben to bien le yedtegazo' yedwia'o nada'.

¹⁰ Le be'nnen' nzi'i Demas na' ba bsanra'lle' nada', na' ba zeje' zjate'e yellen' nzi'i Tesalónica, de'e llirje' bi da ga't ke'e yellrio ni. Na' be'nnen' nzi'i Crescente na', ba zeje' gan' nzi'i Galacia, na' Tito na' ba zeje' yellen' nzi'i Dalmacia.

¹¹ Ye toga Lucas na' nna nga'nnrén nada'. Na' te'o wche'o Marcosen' katen' yedo' na', nench gakrene' nada' ke xchin Dios dan' llona' ni.

¹² Ka nak Tíquicon', ba bse'le' Éfeso.

¹³ Na' lle'nra' go'xo' xhadon kia', dan' bkwa'nna' yellen' nzi'i Troas rill be'nnen' nzi'i Carpo, katen'

za'o na', na' leska' go'xo' yich ka' nyoj, da lliaraolle go'xo' yich ka' nak de yid da ka' ba nyoje.

¹⁴ Alejandro be'nn wachekw ya na', le ba bkwa'nntonte' nada'. Xanllo Dios na' we'e le'e da sa'kzie' kan' bene'n.

¹⁵ Na' bi gatra'llteko' kat lljatiloe', le zejteze zeje' llone' krere ke xti'll Diosen' kan' lloe'llon na'.

¹⁶ Kan' bde ake' nada' rao koxchis ka' da nelle, nokz no llra' gakerén nada', yeololte be'nn ka' llakra' gakerén nada', to bsanra'll akze' nada'. Dios na' yezi'xhenchaze' ke ake' dan' bi gokrén ake' nada'n.

¹⁷ Zan Xanllo Jesucriston' bzerene' nada' gokrene' nada', nench bia'a xti'llen' rao yeolol be'nn ka' zjalla'a na', be'nn ka' bi nak be'nn Israel. Na' basre'e nada' rao yel got, ka'kze be'nn bará lloa' bell yi'xe, gok kia'.

¹⁸ Na' wasrakze Xanllo Jesucriston' nada' rao yeolol bi da gak kia', na' wakrenkze' nada' chak nna zoa' llinte lla lljazorene' gan' llie' llnebie' na'. Na' llaya'l wxenra'll-lloe' ke chnare. Ka'n gakchga.

Pablon' llwape' ye to chope' lliox na' llnnabe' gakerén Diosen' leake'

¹⁹ Wapgo' Priscan' lliox ren Aquilan', leska' be'nn ka' lla'a lo yo' ke Onesíforo.

²⁰ Eraston' baga'nne' yellen' nzi'i Corinto, na' bkwa'nna' be'nnen' nzi'i Trófimon' gan' nzi'i Mileto, ni ke dan' goke' yillwe'.

²¹ Na' ben bien yedo' kat za llin lla llak zay. Na' be'nn ka' nzi'i Eubulo, Pudente, Lino, Claudia na' yezikre be'nn nxenra'll Jesucriston' ganni, llwap ake' rwe' lliox.

²² Llnaba' sorenchga Xanllo Jesucriston' rwe',
na' gakrenchga Diosen' yeololre. Ka'n gakchga.

**Di'Il dan' nsa'a yel nban (El Nuevo
Testamento en el Zapoteco de Yalálag)
New Testament in Zapotec, Yalálag (MX:zpu:Zapotec,
Yalálag)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yalálag

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yalalag [zpu], Mexico

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Yalálag

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d8abdc19-7872-5010-9ef1-465148ed0f0c